

## **Subtitling Movies – A tri-national workshop on subtitling, 13 - 14 March 2010**

On 13 and 14 March a group of German-students from Bulgaria (Schumen and Veliko Tarnovo) and Turkey (Edirne) participated in a workshop of movie subtitling, which was organized by the International Elias Canetti Society. The aim was to subtitle some parts of the short movie „Polar“, which was directed by the German Michael Koch and won the German Short Movie Prize in Gold.



The German text should be translated to the current mother tongue with help of two German teachers and translators, Gabriele Tiemann from Schumen and Franziska Schleyer from Edirne. After working on the translation the students produced the subtitles with the technical support of Roland Sardison, who introduced them into the special software. After two days of hard working, finally the two versions of the movie, subtitled in Bulgarian and Turkish, were shown in public at the Austrian Library.